USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use
- PL Instrukcja obsługi dla użytkownika (tłumaczenie z oryginału)
- DE Bedienungsanleitung für den Benutzer (Übersetzung aus dem Original)
- NL Gebruikershandleiding (vertaling van de originele versie)
- FR Manuel d'utilisation (traduction de la version originale)
- HU Használati útmutató (fordítás az eredeti változatról)
- RO Manual de utilizare (traducere din versiunea originală)
- SK Návod na použitie pre vlastníka (preklad z originálnej verzie)
- SI Navodila za uporabo (prevod iz izvirne različice)
- LV Lietošanas instrukcija (tulkojums no oriģinālās versijas)
- LT Naudojimo instrukcija (vertimas iš originalios versijos)
- HR Upute za uporabu (prijevod iz izvorne verzije)
- CZ Návod k použití pro uživatele (překlad z originální verze)
- EE Kasutusjuhend (tõlge originaalversioonist)
- IT Manuale d'uso (traduzione dalla versione originale)
- PT Manual de instruções (tradução da versão original)
- ES Manual de instrucciones (traducción de la versión original)
- UA Інструкція з експлуатації (переклад з оригінальної версії)
- FI Käyttöohje (käännös alkuperäisestä versiosta)
- NO Bruksanvisning (oversettelse fra originalversjonen)
- MK Упатство за користење (превод од оригиналната верзија)
- QA Manual përdorimi (përkthim nga versioni origjinal)
- SR Uputstvo za upotrebu (prevod iz originalne verzije)
- SV Bruksanvisning (översättning från originalversionen)
- DK Brugsanvisning (oversættelse fra originalversionen)



APS 3 COMBI COMPACT

WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENȚIE! - UPOZORNENIE! - BRĪDINĀJUMS! - DĖMESIO! - PAŽNJA! - VÝSTRAHA! - HOIATUS! - NOTA! - NOTA!- ¡ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM! - ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KËRKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OPOZORILO!

EN | Preserve this handbook for future reference.
PL | Zachowaj ten podręcznik na przyszłość.
FR | Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
NL | Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
DE | Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
HU | Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.
RO | Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
SK | Uschovajte si túto príručku pre budúce použitie.
SI | Shrani to priročnik za kasnejšo referenco.
LV | Uzglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai lietošanai.
LT | Saugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.
HR | Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.
CZ | Uschovejte tuto příručku pro budoucí potřebu.
EE | Hoida käesolev kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.
IT | Conservare il presente manuale di istruzioni per future consultazioni.
PT | Guarde este manual de instruções para referência futura.
ES | Guarde el manual para futuras consultas.
UA | Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.
FI | Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
NO | Behold denne håndboken for fremtidig referanse.
MK | Зачувајте го овој прирачник за идни референци.
QA | Ruajeni këtë manual për referencë të ardhshme.
SR | Zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
SV | Spara denna handbok för framtida referens.
DK | Behold denne vejledning til fremtidig reference.

EN | All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.
PL | Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.
FR | Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE.
NL | Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het EC-label afgedrukt.
DE | Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.
HU | A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel.
RO | Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcajul CE.
SK | Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení.
SI | Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na EC nalepki.
LV | Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā.
LT | Visi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle.
HR | Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci.
CZ | Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC.
EE | Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seerianumber on märgitud CE-märgisele.
IT | Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura CE.
PT | Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC.
ES | Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE.
UA | Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE.
FI | Kaikki tunnistetiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä.
NO | Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EC-merket.
MK | Сите идентификациски податоци: производител, модел, код и серијски број се отпечатени на ЕС етикетата.
QA | Të dhënat e identifikimit: prodhuesi, modeli, kodi dhe numri serial janë të shtypura në etiketën EC.
SR | Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi.
SV | Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten.
DK | Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på EC-mærkaten.

EN	KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
PL	LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
FR	LÉGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS
NL	VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
DE	ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
HU	A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEGENDÁJA
RO	LEGENDA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE
SK	LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKOCH
SI	KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA
LV	PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMJU NOZĪME
LT	ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT GAMINIŲ LEGENDA
HR	LEGENDA ZNAKOVA UPOZORENJA NA PROIZVODIMA
CZ	LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU
EE	TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDID
IT	LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI
PT	LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS
ES	LEYENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS
UA	ЛЕГЕНДА ПРО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ НА ПРОДУКТАХ
FI	TUOTTEISSA OLEVIEN VAROITUSMERKKIEN SELITYKSET
NO	NØKKEL TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER
MK	КЛУЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ
QA	ÇELËSI PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTIT
SR	KLJUČ ZA SIMBOLE BEZBEDNOSTI PROIZVODA
SV	NYCKEL TILL PRODUKTSÄKERHETSSYMBOLER
DK	NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER



EN | Hearing, sight and respiratory protection must be worn.
PL | Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe.
FR | Port obligatoire de protections auditive, oculaire et respiratoire.
NL | Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen.
DE | Gehoor-, zicht- en ademhalingsbescherming moet worden gedragen.
HU | Kötelező védeni a hallást, a látást és a légutakat.
RO | Protejați obligatoriu urechile, ochii și căile respiratorii.
SK | Musí sa nosiť ochrana sluchu, zraku a dýchania.
SI | Nositi je treba zaščito za sluh, vid in dihanje.
LV | Jāvalkā dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība.
LT | Privaloma dėvėti klausos, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą.
HR | Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
CZ | Použijte ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest.
EE | Kuulmis-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik.
IT | È necessario indossare protezione per l'udito, la vista e la respirazione.
PT | É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória.
ES | Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias.
UA | Необхідно носити захист слуху, зору та дихання.
FI | Kuulo-, näkö- ja hengityssuojaus on käytettävä.
NO | Hørsel, syn og åndedrettsvern må brukes.
MK | Мора да се носи заштита на слухот, видот и дишењето.
QA | Duhet të mbani mbrojtje për dëgjimin, shikimin dhe frymëmarrjen.
SR | Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
SV | Hörsel-, syn- och andningsskydd måste bäras.
DK | Høre-, syns- og åndedrætsbeskyttelse skal bruges.



EN	Dangerous voltage.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
FR	Attention: présence de courant électrique.
NL	Attentie, elektrische stroom.
DE	Achtung, elektrische Spannung.
HU	Vigyázat, áramütés veszélye.
RO	Atenție, pericol de electrocutare.
SK	Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
SI	Ogrožajoče napetosti.
LV	Uzmanību, elektrošoka drauds.
LT	Atsargiai, elektros smūgio pavojus.
HR	Opasna napetost.
CZ	Nebezpečné napětí.
EE	Ettevaatust, elektrilöögi oht.
IT	Attenzione, rischio di scossa elettrica.
PT	Cuidado, risco de choque elétrico.
ES	Peligro: alto voltaje.
UA	Обережно, ризик ураження електричним струмом.
FI	Varoitus, sähköiskun vaara.
NO	Fare for elektrisk støt.
MK	Опасно напојување.
QA	Tension i rrezikshëm.
SR	Opasni napon.
SV	Farlig spänning.
DK	Farlig spænding.



EN	Warning, hot surfaces.
PL	Uwaga, grozi poparzeniem.
FR	Risque de brûlures.
NL	Gevaar voor brandwonden.
DE	Verbrennungsgefahr.
HU	Magas hőmérséklet okozta veszély.
RO	Atenție, pericol de arsuri.
SK	Pozor, nebezpečenstvo popálenia.
SI	Opozorilo, vroče površine.
LV	Uzmanību, apdegumu risks.
LT	Pavojus dėl aukštos temperatūros.
HR	Opasnost zbog visoke temperature.
CZ	Nebezpečí popálení.
EE	Ettevaatust, põletusoht.
IT	Pericolo causato dalle alte temperature.
PT	Perigo causado por temperaturas elevadas.
ES	Peligro: superficie caliente.
UA	Небезпека, спричинена високими температурами.
FI	Korkean lämpötilan aiheuttama vaara.
NO	Advarsel, varme overflater.
MK	Предупредување, жешки површини.
QA	Kujdes, sipërfaqe të nxehta.
SR	Upozorenje, vruće površine.
SV	Varning, heta ytor.
DK	Advarsel, varme overflader.



EN	Danger - automatic startup.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.
FR	Risque de démarrage automatique.
NL	Gevaar voor automatisch starten.
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf.
HU	Vigyázat, az automatikus indulás veszélye.
RO	Riscul de pornire automată.
SK	Pozor, nebezpečenstvo automatického spustenia.
SI	Opozorilo - samodejni zagon.
LV	Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds.
LT	Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus.
HR	Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja.
CZ	Pozor – nebezpečí automatického spuštění.
EE	Ettevaatust, automaatse aktiveerimise oht.
IT	Attenzione, pericolo di avvio automatico.
PT	Cuidado, perigo de arranque automático.
ES	Peligro: control automático (circuito cerrado).
UA	Обережно, небезпека автоматичного запуску.
FI	Varoitus, automaattisen käynnistyksen vaara.
NO	Fare - automatisk oppstart.
MK	Опасност - автоматско вклучување.
QA	Rrezik - ndezje automatike.
SR	Opasnost - automatsko pokretanje.
SV	Fara - automatisk start.
DK	Fare - automatisk opstart.



EN	Before use, read the handbook carefully.
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi.
FR	Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation.
NL	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
DE	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
HU	Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
RO	Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare.
SK	Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu.
SI	Pred uporabo natančno preberite priročnik.
LV	Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju.
LT	Prieš pradėdami darbą atidžiai perskaitykite šį vadovą.
HR	Prije početka rada pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
CZ	Před použitím si pečlivě přečtěte příručku.
EE	Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga.
IT	Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro.
PT	Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar.
ES	Antes de usar, lea el manual atentamente.
UA	Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи.
FI	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista.
NO	Les håndboken nøye før bruk.
MK	Прочитајте го прирачникот внимателно пред употреба.
QA	Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin.
SR	Pre nego što počnete, pažljivo pročitajte priručnik.
SV	Läs noggrant manualen före användning.
DK	Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger den.

TABLE OF CONTENT

1. Instruction book (EN) 5
2. Instrukcja (PL) 23
3. Bedienungsanleitung (DE) 41
4. Bedieningshandleiding (NL) 59
5. Manuel d'instructions (FR) 77
6. Használati utasítás (HU) 95
7. Manual de instrucţiuni (RO) 113
8. Návod na obsluhu (SK) 131
9. Navodila za uporabo (SI) 149
10. Instrukciju grāmata (LV) 167
11. Naudojimo instrukcija (LT) 185
12. Korisnički priručnik (HR) 203
13. Návod k obsluze (CZ) 221
14. Kasutusjuhend (EE) 239
15. Istruzioni per l'uso (IT) 257
16. Instruções de utilização (PT) 275
17. Manual de instrucciones (ES) 293
18. Інструкція з експлуатації (UA) 311
19. Käyttöohjeet (FI) 329
20. Bruksanvisning (NO) 347
21. Упатство за користење (MK) 365
22. Manual përdorimi (QA) 383
23. Uputstvo za upotrebu (SR) 401
24. Bruksanvisning (SV) 419
25. Brugsanvisning (DK) 437

TABLE OF SPECIFICATIONS

	360903-CG	360903-C1	360903-C
EAN	8712418409826	8712418412253	8712418409819
	750 x 465 x 1144 mm	465 x 750 x 1144 mm	750 x 465 x 1144 mm
KG	105 kg	105 kg	105 kg
	100/0 (%)	100/0 (%)	100/0 (%)
	3.0 HP / 2.2 kW	3.0 HP / 2.2 kW	3.0 HP / 2.2 kW
	90 L	90 L	90 L
Zn	Yes	No	No
	10 bar	10 bar	10 bar
	261 (L/min)	261 (L/min)	261 (L/min)
	1/2"	1/2"	1/2"
	1	1	1
	400 V / 50 Hz / 3 Ph	230 V / 50 Hz / 1 Ph	400 V / 50 Hz / 3 Ph

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Această declarație este atașată compresorului de aer în exemplarul original.
Toate datele de identificare (producător, model, cod și număr de serie) sunt ștampilate pe eticheta CE.
Pentru orice cerere de copii, este ESENȚIAL să furnizați TOATE datele ștampilate pe eticheta CE.

RO Producătorul declară pe propria răspundere că compresorul descris mai sus respectă toate reglementările relevante ale următoarelor directive UE: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
Următoarele standarde armonizate au fost aplicate în ultima versiune publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene: EN 1012-1, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 55011.

TABEL DE CONȚINUT

1. INFORMAȚII GENERALE
2. DIMENSIUNI GENERALE (ÎN MM)
3. NORME DE SIGURANȚĂ
4. INSTALARE
5. DATE TEHNICE
6. COMENZI ȘI SETĂRI
7. ALARME
8. FUNCȚIONARE
9. ÎNTREȚINERE
10. DEPANARE
11. DIAGRAMĂ DE CABLARE

1. INFORMAȚII GENERALE

ECHIPAMENT STANDARD

Următoarele accesorii sunt furnizate împreună cu compresorul:

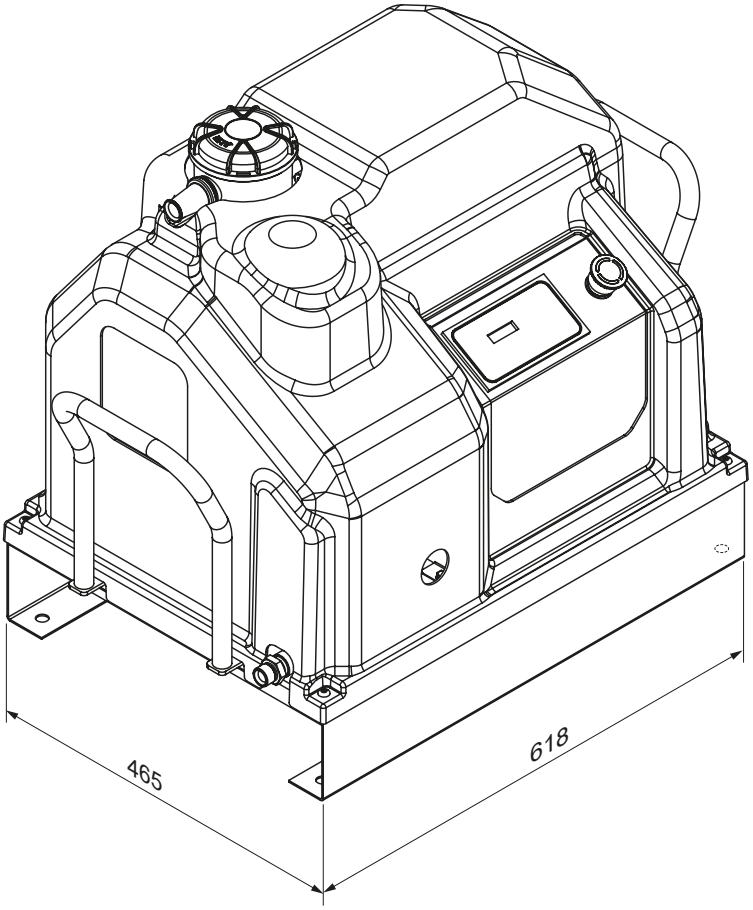
- manual de utilizare și întreținere
- tampoane anti-vibrații
- conductă de scurgere a uleiului/condensatului

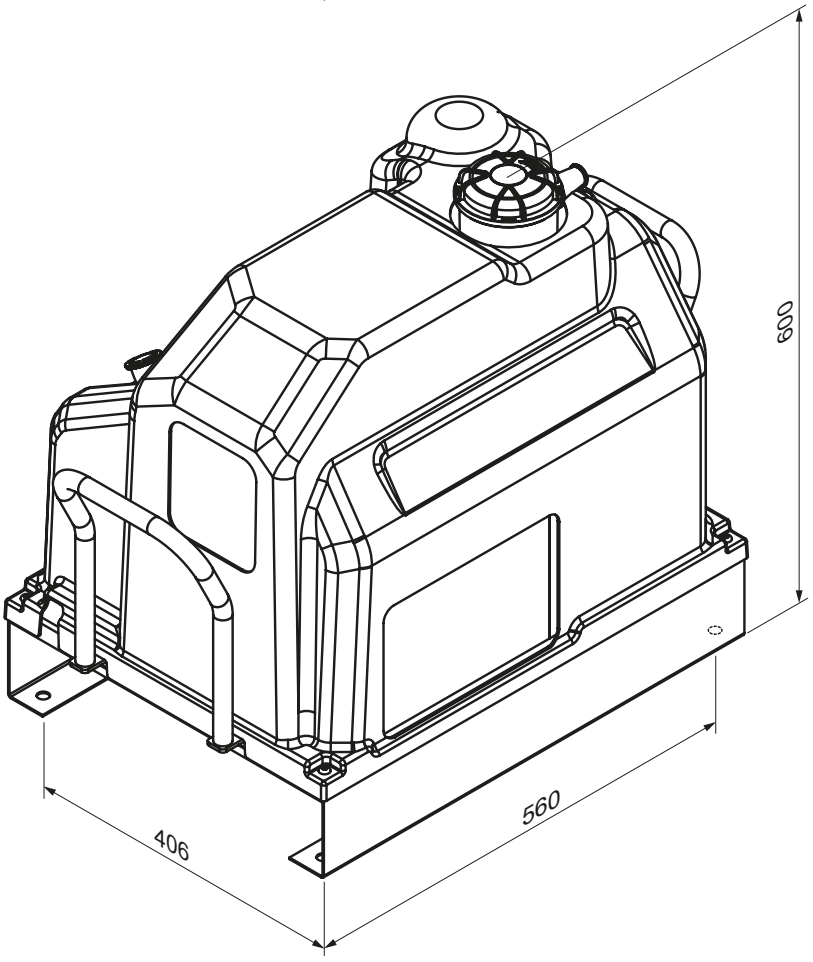
Vă rugăm să verificați dacă accesoriile de mai sus sunt disponibile la livrare și acceptare. Odată ce bunurile au fost livrate și acceptate, nu vor fi acceptate reclamații.

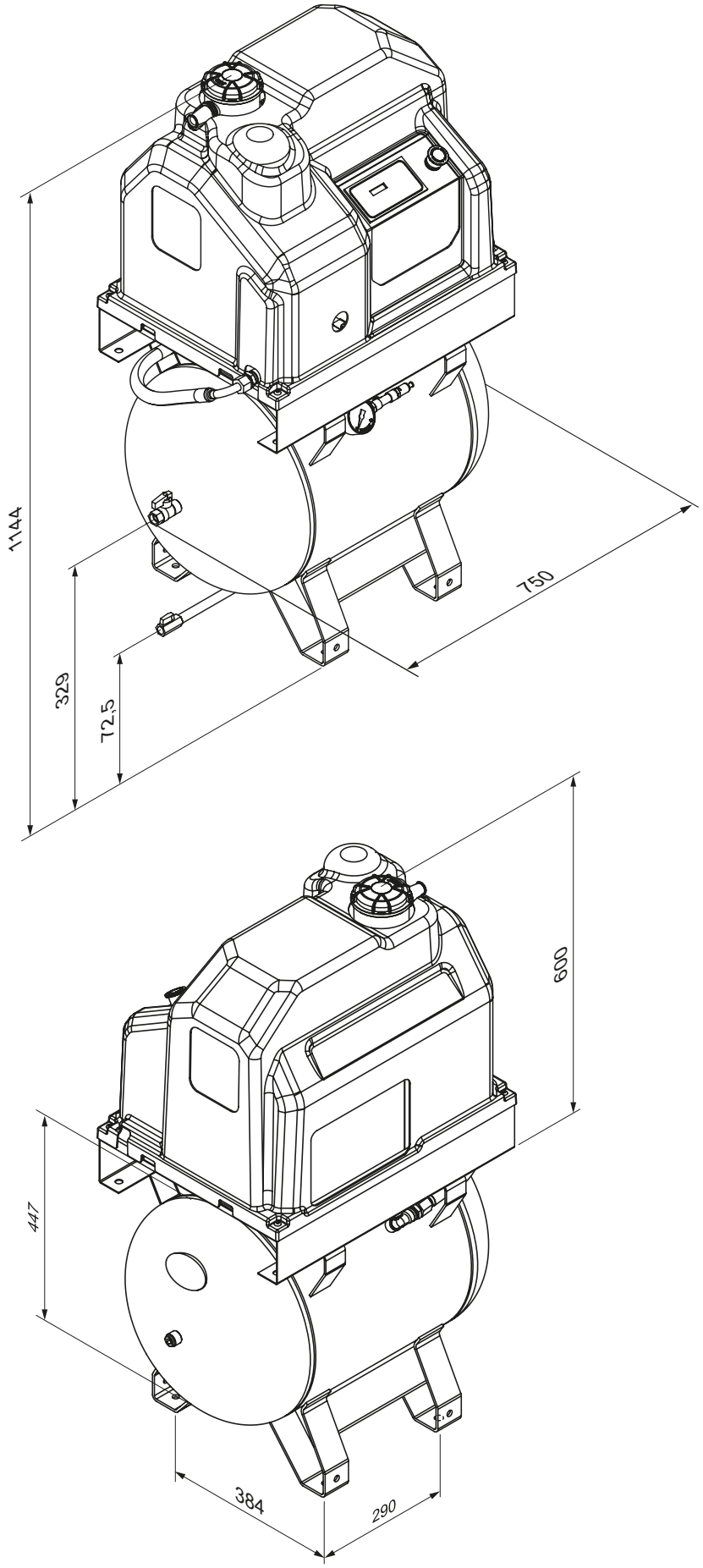
STAREA MAȘINII LA MOMENTUL LIVRĂRII

Fiecare compresor este testat în condiții de atelier și livrat gata pentru instalare și punere în funcțiune.

2. DIMENSIUNI GENERALE (ÎN MM)






1144
329
72,5
750
690
447
384
290

3. NORME DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENTE GENERALE

- Compresoarele cu șurub sunt destinate utilizării industriale grele și continue. Acestea sunt potrivite în special pentru aplicații industriale care necesită un consum ridicat de aer pe o perioadă îndelungată.
- Compresorul trebuie utilizat numai în conformitate cu instrucțiunile furnizate în acest manual. Păstrați acest manual într-un loc cunoscut și ușor accesibil pe toată durata de funcționare a compresorului.
- În cadrul întreprinderii în care este instalat compresorul trebuie numit un supraveghetor. Această persoană trebuie să fie responsabilă pentru inspecțiile, reglajele și întreținerea compresorului. În cazul în care este numit un înlocuitor al supraveghetorului, acesta trebuie să citească cu atenție prezentul manual de utilizare și întreținere, precum și orice observații privind service-ul și întreținerea anterioare efectuate.

SIMBOLURI UTILIZATE ÎN ACEST MANUAL

Unele simboluri sunt utilizate pentru a evidenția situațiile periculoase, pentru a oferi recomandări sau pentru a indica informații importante. Aceste simboluri sunt de obicei poziționate lângă textul relevant, figuri sau în partea de sus a unei pagini (indicând faptul că simbolurile se aplică tuturor subiectelor discutate pe pagina respectivă). Vă rugăm să citiți cu atenție semnificațiile simbolurilor de mai jos.



AVERTISMENT!
Descriere importantă a serviciului, situații periculoase, măsuri de siguranță, recomandări pentru prevenirea accidentelor și/sau informații critice.



MAȘINA S-A OPRIT!
Toate operațiunile indicate de acest simbol trebuie efectuate cu strictețe numai dacă mașina a fost oprită.



OPRIȚI ALIMENTAREA!
Toate operațiunile trebuie efectuate numai atunci când alimentarea este oprită.



PERSONAL SPECIALIZAT!
Toate operațiunile marcate cu acest simbol trebuie efectuate numai de către personal tehnic calificat.

SIMBOLURI SEMNATE PE COMPRESOR

Pe compresor există autocolante care indică pericolele potențiale și procedurile corecte de operare în astfel de situații. Este esențial să respectați aceste instrucțiuni.

Simboluri de avertizare


Risc de temperatură ridicată


Risc de șoc electric


Riscuri legate de temperaturi ridicate sau periculoase
gaze în zona de lucru


Container presurizat


Părți mecanice în mișcare


Întreținere în curs


Mașină cu pornire automată

Simbolurile prohibiției


Nu deschideți ușile atunci când mașina este în funcțiune


Dacă este necesar, utilizați întotdeauna butonul de oprire de urgență și NU întrerupătorul de linie


Nu utilizați apă pentru stingerea incendiilor la echipamentele electrice

Simboluri de obligație


Citiți cu atenție acest manual.

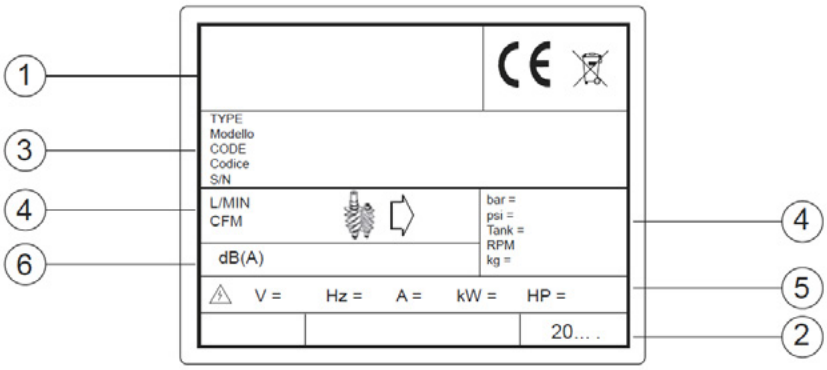
Citiți cu atenție această pagină înainte de a utiliza compresorul.

DE FĂCUT:
Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde tensiunii indicate pe eticheta CE și că pentru conexiunile electrice sunt utilizate cabluri cu secțiunea corespunzătoare.
Verificați întotdeauna nivelul uleiului înainte de a porni compresorul.
Înțelegeți cum să opriți rapid compresorul și familiarizați-vă cu funcționarea tuturor comenzilor.
Opriți alimentarea înainte de a efectua orice lucrări de întreținere pentru a evita pornirea accidentală.
Asigurați-vă că toate piesele sunt reasamblate corect după orice întreținere.
Țineți copiii și animalele departe de zona de lucru pentru a evita rănile cauzate de dispozitivele conectate la compresor.
Asigurați-vă că temperatura mediului de lucru rămâne între +5ºC și +50ºC.
Compresorul trebuie să fie instalat și utilizat într-un mediu neexploziv și departe de flăcări.
Lăsați un spațiu de cel puțin 80 cm între compresor și perete pentru a asigura un flux de aer adecvat către ventilator.
Apăsați butonul de urgență de pe panoul de comandă numai în caz de urgență reală, pentru a evita rănirea persoanelor sau deteriorarea compresorului.
Atunci când solicitați asistență tehnică și/sau consiliere, menționați întotdeauna modelul, codul și numărul de serie indicate pe eticheta CE.
Respectați întotdeauna programul de întreținere specificat în manual.

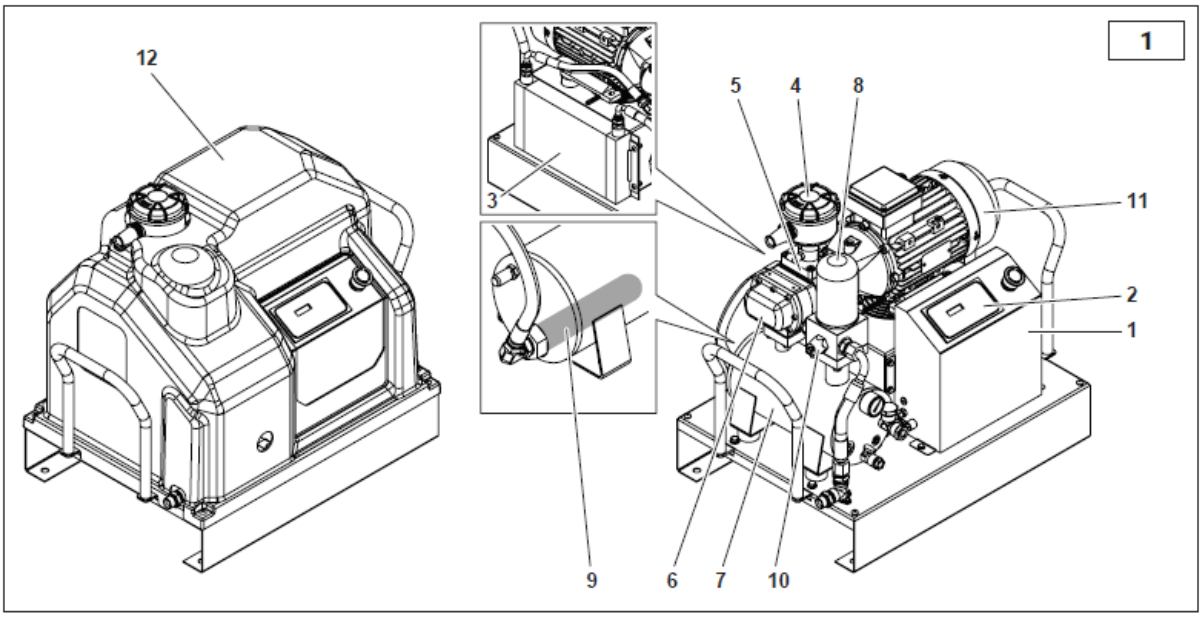
A NU SE FACE:
Nu atingeți piesele interne și conductele, deoarece acestea devin foarte fierbinți în timpul funcționării compresorului și rămân fierbinți pentru o perioadă de timp după oprirea compresorului.
Nu așezați articole inflamabile sau articole din nailon și pânză în apropierea sau deasupra compresorului.
Nu mișcați compresorul atunci când rezervorul este sub presiune.
Nu utilizați compresorul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau defect sau dacă conexiunea este instabilă.
Nu folosiți compresorul în medii umede sau cu praf.
Nu îndreptați niciodată jetul de aer către oameni sau animale.
Nu permiteți nimănui să opereze compresorul fără a-i oferi mai întâi toate instrucțiunile necesare.
Nu loviți ventilatoarele cu obiecte contondente sau metalice, deoarece acestea se pot rupe în timpul funcționării compresorului.
Nu folosiți niciodată compresorul fără un filtru de aer și/sau un pre-filtru.
Nu modificați dispozitivele de siguranță și de reglare.
Nu acționați niciodată compresorul atunci când ușile sau panourile sunt deschise sau îndepărtate.

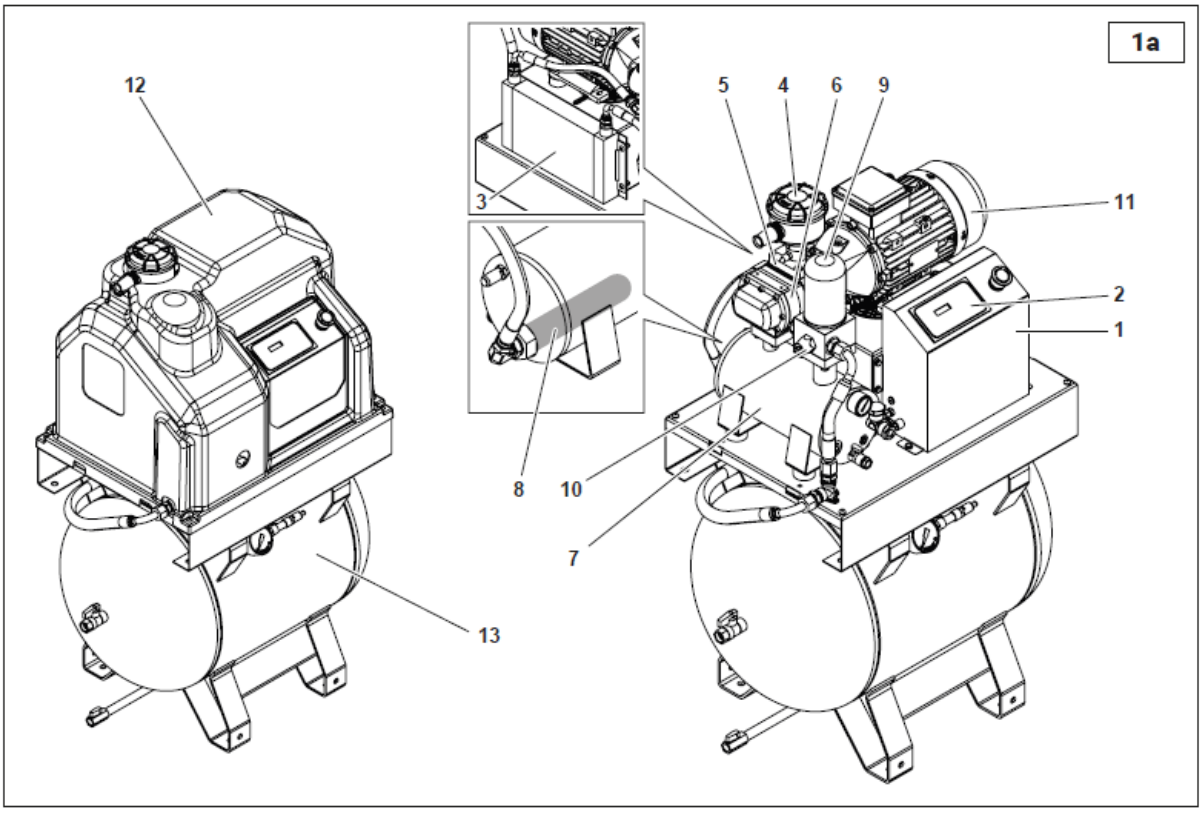
IDENTIFICAREA PRODUSULUI
Compresorul pe care l-ați achiziționat este identificat prin eticheta CE, care afișează următoarele date:

1. Datele producătorului.
2. Anul de fabricație.
3. TYPE = nume,
   CODE = cod,
   SERIAL NO. = numărul de serie
   (acesta trebuie să fie furnizat întotdeauna atunci când se solicită asistență tehnică).
4. Date tehnice: debit de aer, presiune maximă de funcționare, capacitatea rezervorului, rotații pe minut și greutate.
5. Date electrice: tensiune, frecvență, absorbție, putere.
6. Nivel de zgomot.



4. INSTALARE





DESCRIEREA COMPRESORULUI (Fig. 1-1a)
Compresorul constă în principal din următoarele componente:

1. Echipamente electrice
2. Controler electronic
3. Răcitor de ulei
4. Filtru de admisie a aerului
5. Regulator de aspirație
6. Modul de înșurubare
8. Filtru de ulei
9. Filtru separator de ulei
10. Supapă de presiune minimă
11. Motor electric
12. Locuințe
13. Rezervor de aer de 90 de litri

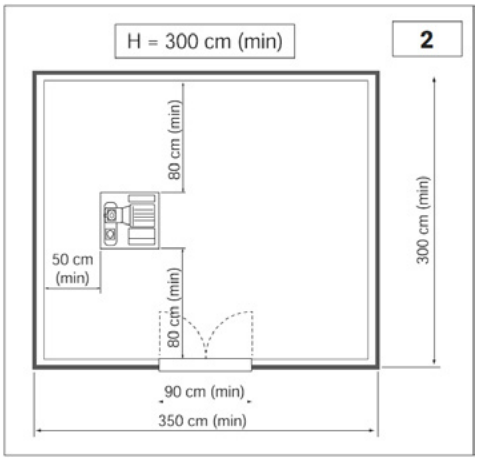
7. Separator de ulei

DEZAMBALAREA ȘI ASAMBLAREA

La livrare, partea superioară a compresorului este protejată de un ambalaj din carton.
Purtați mănuși de protecție adecvate pentru a îndepărta curelele exterioare și cartonul. Verificați starea mașinii înainte de a o muta. Asigurați-vă că nicio piesă nu este deteriorată și că toate accesoriile sunt incluse.
Utilizați un stivuitor pentru a ridica mașina. Așezați plăcuțele anti-vibrații în poziția corectă și mutați compresorul cu grijă în locul desemnat.
Păstrați toate materialele de ambalare cel puțin pentru perioada de garanție, pentru deplasarea viitoare, deoarece ar putea fi necesare la expedierea către asistența tehnică.
Eliminați materialele de ambalare în conformitate cu reglementările locale.

LOCALIZARE (Fig. 2)

Scoateți compresorul de pe paleta de lemn utilizată pentru transport și poziționați-l pe podea, utilizând amortizoare dacă sunt furnizate. Paletul de lemn este utilizat numai în scopuri de transport și nu trebuie ținut sub mașină în timpul funcționării.

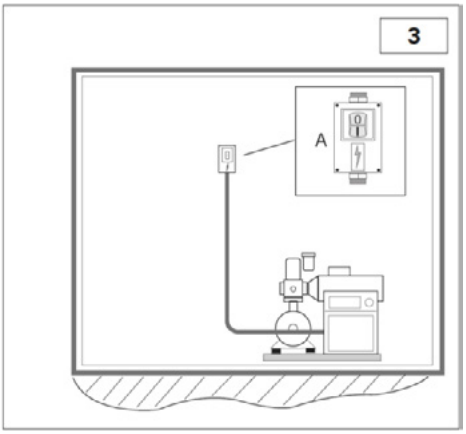


Încăperea aleasă pentru instalarea compresorului trebuie să îndeplinească următoarele cerințe și să respecte ceea ce este specificat în reglementările actuale privind siguranța și prevenirea accidentelor:

- Un procent scăzut de praf în aer
- O ventilație adecvată a încăperii și o dimensiune care să asigure menținerea temperaturii camerei sub 50°C. În cazul evacuării inadecvate a aerului cald, instalați ventilatoare de evacuare cât mai înalte posibil.

Condensul trebuie să fie colectat într-o groapă sau într-un rezervor.
Dimensiunile camerei sunt furnizate cu titlu orientativ, dar se recomandă respectarea lor cât mai exactă posibil.

CONEXIUNE ELECTRICĂ (Fig. 3)



- Asigurați-vă că cablul de rețea are o secțiune adecvată pentru puterea compresorului și include nr. 3 fire de fază și nr. 1 fir de împământare.
- Instalați **un întrerupător cu siguranțe fuzibile sau magnetotermic** în apropierea punctului de intrare a cablului în mașină, între cablul de rețea și panoul de comandă al compresorului.
- Întrerupătorul (A) trebuie să fie ușor accesibil pentru operator. Asigurați-vă că cablurile utilizate sunt de tipul adecvat și au protecția corespunzătoare (grad minim IP44).

NOTĂ: Pentru a determina secțiunea transversală a cablului, urmați ghidurile de dimensionare a cablurilor, pe baza standardului VDE 0100 (părțile 430 și 523), asigurându-vă de prezența unui starter stea-triunghi, că temperatura camerei este de 30°C și că cablul nu depășește 50 de metri.

Dacă compresorul a fost oprit pentru mai mult de 30 de zile, este necesar să adăugați manual puțin ulei în capătul de aer pentru a vă asigura că este lubrifiat la prima pornire, așa cum este descris în "Compresoare cu șurub - pornire rapidă" . Nerespectarea acestei proceduri poate duce la griparea capătului de aer. Contactați furnizorul dvs. pentru mai multe detalii.

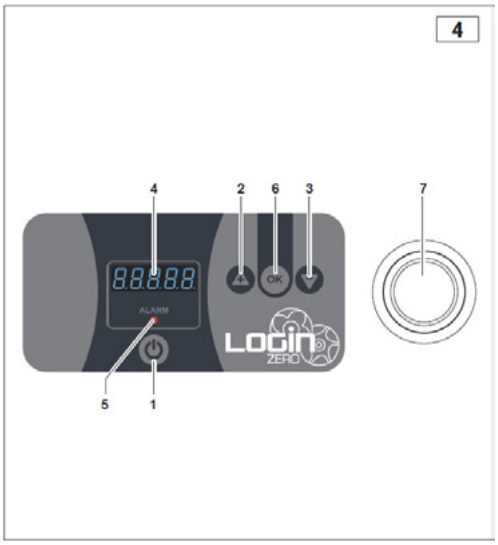
5. DATE TEHNICE

Caracteristici tehnice	Tip	2.2 M		2.2	
Presiunea de funcționare	bar g	8	10	8	10
Unitate de pompare	tip	FS 14			
Livrarea aerului (ISO 1217 anexa C)	L/min	292	261	292	261
Cantitatea de ulei	L	2,3			
Cantitatea de ulei de completare	L	0,3			
Supratemperatura finală maximă a aerului	°C	3		3	
Îndepărtarea căldurii	kJ/h	7524		7524	
Debitul ventilatorului	m^3/h	600			
Reziduuri de ulei în aer	mg/m^3	2 - 4			
Motor electric	tip	90 MC/2		90 MC/2	
Putere nominală	kW	2,2		2,2	
Puterea maximă de intrare de la rețea, inclusiv ventilația	kW	2,7	3,1	2,7	3,1
Capacitate de protecție a dulapului electric	IP	54			
Limita de temperatură ambiantă	°C	(+)2 - (+)45			
Presiunea sonoră (conform Neuron/Cagi PN2CPTC2)	dB(A)	65			
Date electrice					
Tensiunea de alimentare	V / Ph / Hz	230/1~/50		400/3~/50	
Tensiune auxiliară	V / Ph / Hz	24/1~/50			
Curentul maxim de intrare, inclusiv ventilația	A	12,2	14,1	4,5	5,2
Protecția motorului electric, gradul de izolare	IP	55/F			
Factorul de serviciu		1		1,15	
Dispozitive de protecție					
Temperatura maximă a circuitului de ulei	°C	110			
Calibrarea prealarmării circuitului de ulei	°C	105			
Calibrarea releului electronic al motorului	A	PTC		PTC	
Calibrarea supapei de siguranță	bar	14			
Dimensiuni și greutate					
Lungime	mm	618 (765 cu mâner)			
Lățime	mm	465			
Înălțime	mm	600			
Greutate	kg	68		68	
Ieșire aer	G	1/2"			
Dimensiuni și greutate cu rezervorul de 90 de litri					
Lungime	mm	750			
Lățime	mm	465			
Înălțime	mm	1144			
Greutate	kg	105		105	
Ieșire aer	G	1/2"			

6. COMENZI ȘI SETĂRI

PANOUL DE CONTROL

Această versiune este echipată cu un controler electronic care gestionează toate funcțiile compresorului (Fig. 4):



1. Tasta **START**: Controlează pornirea compresorului.
2. Tasta **săgeată sus** / tasta **PLUS**:
   Săgeată sus: Derulează elementele de meniu în sus.
   Tasta **PLUS**: Crește valoarea parametrului în timpul editării.
3. Tasta **DOWN ARROW** / Tasta **MINUS**:
   Săgeată în jos: Defilează elementele de meniu în jos.
   Tasta MINUS: Scade valoarea parametrului în timpul editării.
4. Afișare: Afișează informații.
5. Lumini de avertizare pentru alarmă: Se aprind în cazul unei alarme.
6. Tasta **OK**: Permite accesul la meniul afișat. Permite confirmarea valorii în timpul editării parametrilor.
7. Buton de oprire de urgență: Provoacă oprirea imediată a compresorului. **Utilizați-l numai în caz de nevoie reală.**

DESCRIEREA GENERALĂ A FUNCȚIONĂRII

Panoul de comandă controlează direct toți parametrii și indicațiile senzorilor pentru a opera compresorul cu șurub prin cicluri de pornire și oprire.

FUNCȚIONARE

Dacă nu există alarme după pornire, afișajul prezintă o nuanță care alternează cu starea compresorului. Tastele + sau - pot fi apăsate pentru a modifica afișajul în conformitate cu tabelul de afișare. Atunci când tastele nu sunt utilizate timp de 20 de secunde, afișajul revine la afișajul nr. 1.

Masă de afișare:

1. Starea compresorului alternează cu presiunea timp de 1,5 secunde		
-	Pe	Compresorul este pornit
-	C pe	Compresorul este pornit + electrovalva de încărcare este activă
-	Oprit	Compresorul este oprit
-	StaBy	Compresorul este în modul de așteptare
-	Timp	Compresorul așteaptă modul de așteptare
Presiunea		
-	**P.10.8**	Pentru bara P10.8
-	**P.156**	Pentru Psi P156
2. Temperatura		
-	**090C**	pentru °C
-	**123F**	pentru °F
3.	**OL. - 0012**	OL. și ore de linie flash
4.	**OC. - 00007**	OC. și orele de încărcare flash
5.	**OM. - 01000**	OM. și orele de serviciu flash
6.	**Ci. - 00254**	Ci și ciclurile de pornire a motorului clipesc

Procedura de pornire:

Apăsați tasta **ON/OFF** pentru a efectua ciclul de pornire a compresorului.

1) Așteptare pentru pornire: Afișajul arată TIME și așteaptă să treacă 20 de secunde de la ultima oprire a motorului.
2) Pornirea compresorului: Afișajul arată ON și motorul pornește.
3) Faza de încărcare a compresorului: Afișajul arată C ON, iar releul electrovalvei este activat. Această fază durează până când este atinsă presiunea stabilită prin parametrul "01 Presiune de descărcare".
4) Faza de așteptare: Parametrul "01 Presiune de descărcare" este atins, afișajul indică STA.BY, releul electrovalvei este dezenergizat și motorul se oprește. Dacă presiunea a scăzut sub parametrul "02 Presiune de încărcare", ciclul se reia de la etapa 2; în caz contrar, compresorul rămâne în stand-by.

Procedura de oprire:

Apăsați tasta **ON/OFF** pentru a începe procedura de oprire. Electrovalva de încărcare este dezenergizată. Unitatea de control intră în oprire, iar afișajul **indică OFF**.

MENIUL PARAMETRILOR:

Citirea și programarea parametrilor

Când compresorul este oprit, apăsați tasta **OK** timp de 3 secunde. Afișajul va **indica PASS**. Apăsați tasta **OK** pentru a accesa parametrii de utilizator.

După accesarea meniului, numărul parametrului va clipi (de exemplu, **Par. 01**). Tastele + și - pot fi utilizate pentru parcurgerea parametrilor. Apăsând **OK** se afișează valoarea parametrului. Utilizați tastele + sau - pentru a ajusta valoarea, apoi apăsați **OK** pentru a confirma. **MEM** va fi afișat pentru a confirma că parametrul este salvat.

Fiecare parametru are valorile sale maxime și minime, împreună cu o unitate de măsură, după cum se arată în tabelul parametrilor. Apăsați tasta **ON/OFF** pentru a ieși din parametrii de utilizator.

Tabel al parametrilor care pot fi programați:

Parametrul nr.	Descriere	Implicit	min	maxim	Unitate de măsură
	Meniu utilizator				
01	Presiunea de descărcare	10	0.5	16	bar
02	Presiunea de încărcare	8.5	0.5	16	bar
03	Bar/PSI unitate de măsură a presiunii	1	1	2	
04	Unitatea de măsură a temperaturii (1 = °C sau 2 = °F)	1	1	2	

MENIU UTILIZATOR:

01 Presiunea de descărcare: stabilește presiunea la care compresorul trebuie să se oprească. Valoarea maximă care poate fi setată este definită de parametrul "*Valoarea maximă care poate fi setată*" din meniul din fabrică.

02 Presiunea de încărcare: stabilește presiunea reziduală necesară pentru repornirea compresorului. Valoarea maximă care poate fi setată este blocată la 0,5 bar mai puțin decât valoarea setată prin parametrul "*Presiune de descărcare*".

03 Bar/PSI unitate de măsură: Setează unitatea de măsură a presiunii.

04 Unitatea de măsură a temperaturii: Setează unitatea de măsură a temperaturii (1 = °C sau 2 = °F).

7. ALARME

ALARME ȘI ÎNTREȚINERE

- În timpul funcționării, pot apărea alarme, care sunt afișate pe afișaj și prin intermediul LED-ului roșu ALARM.
- LED-ul ALARM rămâne activ numai dacă există alarme.
- Alarmele afișate pe afișaj pot fi resetate dacă nu mai sunt active, prin apăsarea scurtă a tastei OK.

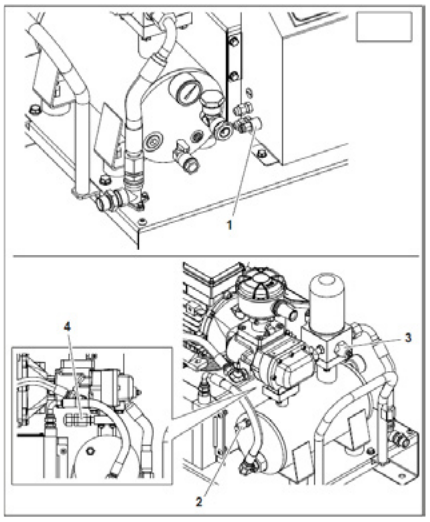
Lista de alarme:

Alarme care opresc mașina	
ALL.00	Intrare de urgență
ALL.01	Motor PTC
ALL.02	Întrerupător termic ventilator
ALL.03	Temperatura maximă
ALL.04	Temperatura minimă
ALL.05	Senzor de temperatură defect
ALL.06	Senzor de presiune defect
ALL.07	Sens de rotație greșit sau fază absentă
ALL.08	Presiunea maximă
Alarme care nu opresc mașina	
ALL.10	Prealarmă pentru temperatura uleiului
ALL.11	Întreținere

8. FUNCȚIONARE

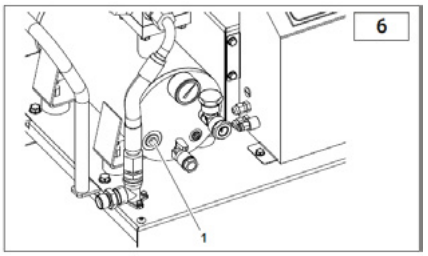
DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ ȘI CONTROL (Fig. 5)

1) Traductor de presiune: Reglează presiunea de STOP și START.
2) Supapă de siguranță: Deschide aerisirea la valoarea de siguranță.
3) Supapă de presiune minimă: Previne scurgerile de aer comprimat dacă presiunea este sub valoarea de calibrare a supapei.
4) Sondă de temperatură maximă: Oprește motorul atunci când se depășesc 110°C.



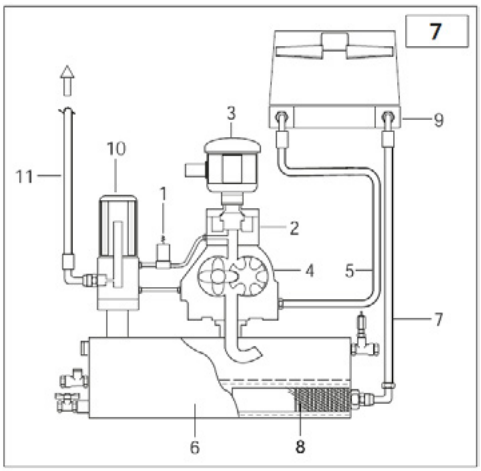
ELEMENT DE ÎNCĂLZIRE (KIT OPȚIONAL) (Fig. 6)

Recomandat pentru mașini cu cicluri de funcționare necontinue. Elementul de încălzire scufundat în uleiul din rezervorul colectorului de ulei (fig. 6) îl menține cald și previne condensarea excesivă.
La instalare, funcționarea este controlată automat de unitatea de comandă electronică. Elementul de încălzire este alimentat numai în timpul etapei de așteptare, în condiții specifice.



CICLUL DE FUNCȚIONARE (Fig. 7)

1) La pornire, motorul pornește direct; acesta atinge viteza standard după 5-7 secunde.
2) Electrovalva (1) primește curent și se închide. Regulatorul de aspirație (2) se deschide și preia aerul atmosferic prin filtrul (3).
3) În această etapă, compresorul funcționează la turație maximă și începe să comprime aerul din rezervor (6).
4) Aerul comprimat nu poate ieși din supapa de presiune minimă setată la 3÷4 bar.
5) Aerul comprimat comprimă uleiul din rezervor (6) și îl forțează să curgă prin filtru (8) și țeavă (7) către radiator (9).
6) Dacă temperatura uleiului este sub 75°C, ventilatorul electric rămâne nemișcat.
7) Dacă temperatura uleiului depășește 75°C, ventilatorul începe să funcționeze, iar uleiul răcit se întoarce la compresor prin conductele (5).
8) Uleiul ajunge la compresor (4), amestecându-se cu aerul aspirat și creând un amestec aer/ulei care asigură etanșarea și lubrifierea părților mobile ale compresorului.
9) Amestecul aer/ulei se întoarce în rezervor (6), unde aerul este pre-separat. Separarea finală a uleiului are loc prin filtrul separator de ulei (10), iar uleiul este transportat la rețeaua de distribuție.
10) În standby sau la oprire, motorul se oprește, electrovalva (1) nu mai este alimentată și se deschide, permițând depresurizarea rezervorului separator de ulei (6).



ÎNTREȚINERE

- Întreținerea corespunzătoare este esențială pentru obținerea unei eficiențe maxime și pentru prelungirea duratei de viață a compresorului dumneavoastră.
- Este important să respectați intervalele de întreținere recomandate, dar rețineți că aceste intervale se bazează pe presupunerea că compresorul funcționează în condiții optime de mediu (consultați capitolul "*Instalare*").
- Prin urmare, intervalele de întreținere pot fi scurtate dacă compresorul funcționează în condiții de mediu mai puțin optime.
- Uleiul recomandat este FSN Original Oil. Utilizarea unui alt tip de ulei poate să nu garanteze aceeași eficiență sau respectarea intervalelor de întreținere.
- Sarcinile de întreținere descrise în tabelul de mai jos și în paginile următoare trebuie să fie efectuate numai de personal autorizat.

Tabel de întreținere

Tipul de întreținere	**Programul de întreținere**	
	ore de lucru	sau cel puțin
Evacuați condensul din rezervorul de aer (dacă există)	50	săptămânal
Evacuați condensul din rezervorul separatorului de ulei	50	săptămânal
Verificarea uleiului și completarea dacă este necesar	500	o dată pe lună
Verificați dacă radiatorul este înfundat și curățați-l 500	500	o dată pe lună
Înlocuiți filtrul de aer	după primele 500/la fiecare 1000	o dată pe an
Înlocuiți filtrul de ulei	după primele 500/la fiecare 1000	o dată pe an
Schimbarea uleiului	după primele 500/la fiecare 1000	o dată pe an
Schimbarea filtrului separator de ulei	4000	la fiecare doi ani
Înlocuiți supapa unidirecțională de scurgere	4000	la fiecare doi ani
Revizuirea supapei de admisie	4000	
Revizuirea supapei de presiune minimă	8000	
Înlocuiți supapa solenoidă	8000	
Înlocuiți furtunurile	8000	
Revizuirea și/sau înlocuirea unității cu șurub	16000	
Consultați manualul motorului și/sau plăcuța cu datele motorului pentru întreținerea rulmenților motorului electric.		

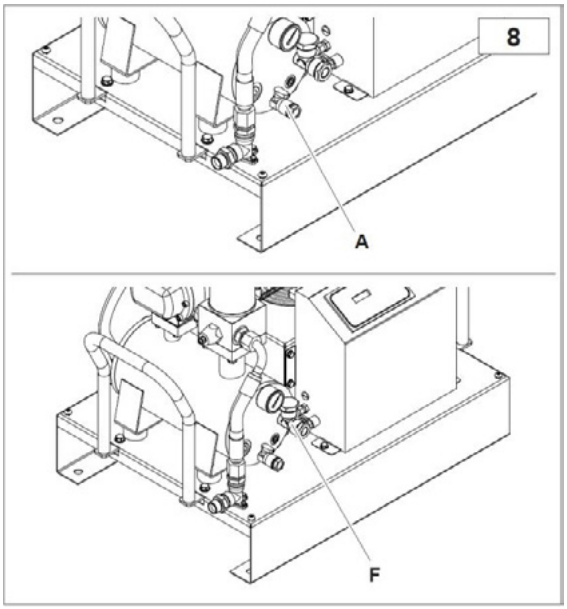
Efectuați următoarele verificări **după primele 100 de ore de funcționare:**

5) **Verificați nivelul uleiului** și completați cu același tip de ulei, dacă este necesar.
6) **Verificați strângerea** corectă **a șuruburilor**, în special a șuruburilor de conectare la rețeaua electrică.
7) Inspectați vizual dacă toate **fitingurile sunt bine etanșate**.
8) **Verificați temperatura camerei**.

ÎNAINTE DE A EFECTUA ÎNTREȚINEREA, EFECTUAȚI ÎNTOTDEAUNA URMĂTOARELE OPERAȚII:

√ Apăsați butonul de oprire automată a mașinii (nu utilizați butonul de urgență).
√ Opriți alimentarea prin intermediul întrerupătorului extern de pe perete.
√ Închideți robinetul de alimentare.
√ Asigurați-vă că nu rămâne aer comprimat în rezervorul separatorului de ulei.
√ Îndepărtați capacele și/sau panourile.

SCURGERE CONDENS

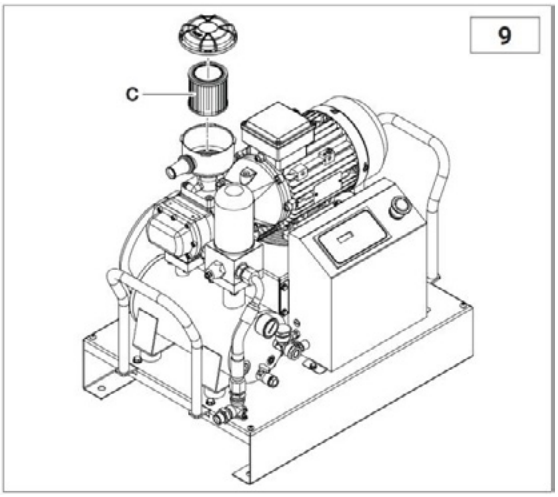


Răcirea amestecului ulei/aer este setată la o temperatură mai ridicată decât punctul de rouă al aerului (în condițiile standard de funcționare a compresorului). Cu toate acestea, condensul din ulei nu poate fi eliminat complet.
Pentru a evacua condensul, deschideți robinetul **A** și închideți-l când începe să curgă ulei în loc de apă.
Verificați nivelul uleiului și completați dacă este necesar.
CONDENSUL ESTE UN AMESTEC POLUANT!
Acesta nu trebuie eliminat în canalizare.

VERIFICAREA ȘI COMPLETAREA ULEIULUI ÎN CAZ DE NEVOIE

Verificați nivelul uleiului cu ajutorul indicatorului de pe partea stângă a rezervorului separator de ulei. Dacă nivelul este sub nivelul maxim, completați prin orificiul **F**. Pentru cantitatea de ulei necesară pentru completarea de la nivelul minim la cel maxim, consultați tabelul cu date tehnice.

CURĂȚAREA / ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE AER



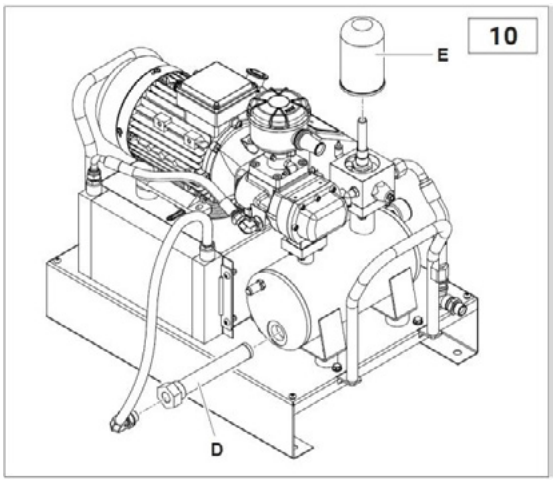
Curățați filtrul de aer **C** suflând aer comprimat din interior spre exterior. Inspectați filtrul pentru eventuale tăieturi, verificându-l în raport cu lumina. Dacă se constată orice deteriorare, înlocuiți filtrul. La reasamblare, asigurați-vă că cartușul filtrant și capacul sunt instalate cu atenție pentru a preveni pătrunderea prafului în unitatea de comprimare.

CURĂȚAREA RADIATORULUI

Curățați radiatorul dacă temperatura depășește nivelurile recomandate sau cel puțin o dată pe an. Iată cum:

- Scoateți radiatorul și pulverizați-l (cu un pistol + solvent) din exterior spre interior.
- Asigurați un flux de aer adecvat prin radiator.

SCHIMBAREA FILTRULUI DE ULEI



Filtrul de ulei **D** trebuie înlocuit atunci când rezervorul nu este sub presiune și nu conține ulei.
Înainte de remontarea manuală, aplicați întotdeauna puțin ulei pe garnitura inelară a filtrului.

SCHIMBAREA FILTRULUI SEPARATORULUI DE ULEI

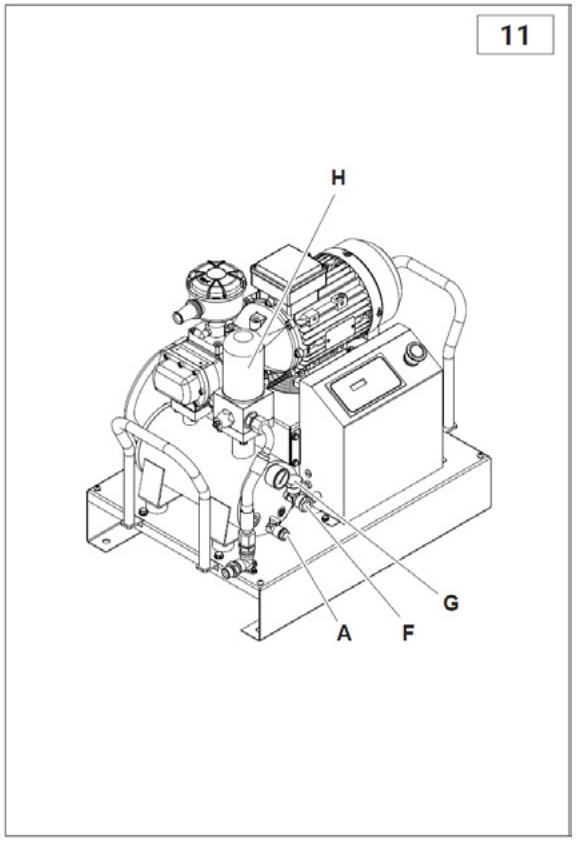
Filtrul separator **de ulei E** nu poate fi curățat, ci trebuie înlocuit. Urmați acești pași:
- Deșurubați manual filtrul (sau, dacă este necesar, utilizați un instrument adecvat pentru filtre) rotindu-l în sensul invers acelor de ceasornic.
- Ungeți ușor garnitura filtrului separator de ulei și O-ring-ul înainte de montarea filtrului nou, rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.

AVERTISMENT: Înlocuirile trebuie efectuate simultan cu schimbarea uleiului.

SCHIMBAREA ULEIULUI

Când temperatura compresorului depășește 70°C, schimbați uleiul după cum urmează:

- Introduceți furtunul furnizat pe robinetul **A**.
- Îndepărtați filtrul separator de ulei uzat **H**.
- Deschideți robinetul **A** și lăsați uleiul să curgă într-o tavă de colectare până la scurgerea completă. Închideți robinetul și scoateți țeava.
- Îndepărtați capacul **G** și turnați ulei nou prin orificiul **F** (consultați tabelul cu date tehnice pentru cantitatea necesară pentru umplerea completă).
- Închideți capacul **G**.
- Instalați noul filtru separator **de ulei H**.
- Porniți aparatul.
- Porniți mașina și așteptați 5 minute, apoi opriți-o.
- Evacuați tot aerul.
- Așteptați 5 minute și verificați nivelul uleiului. Completați dacă este necesar. ULEIUL UZAT POATE POLUA MEDIUL! Eliminați-l în conformitate cu legislația în vigoare privind protecția mediului.
- Uleiul utilizat pentru prima dată este FSN Original Oil. Sunt incluse următoarele tipuri:



Descriere	Tip de ulei
RotEnergyPlus 46cST	Lubrifiant sintetic ISO 46 pentru uz industrial.
RotEnergyFood 46cST	Lubrifiant sintetic ISO 46 pentru uz alimentar.
RotarECOFLUID 46cST	Lubrifiant mineral ISO 46 pentru uz industrial.

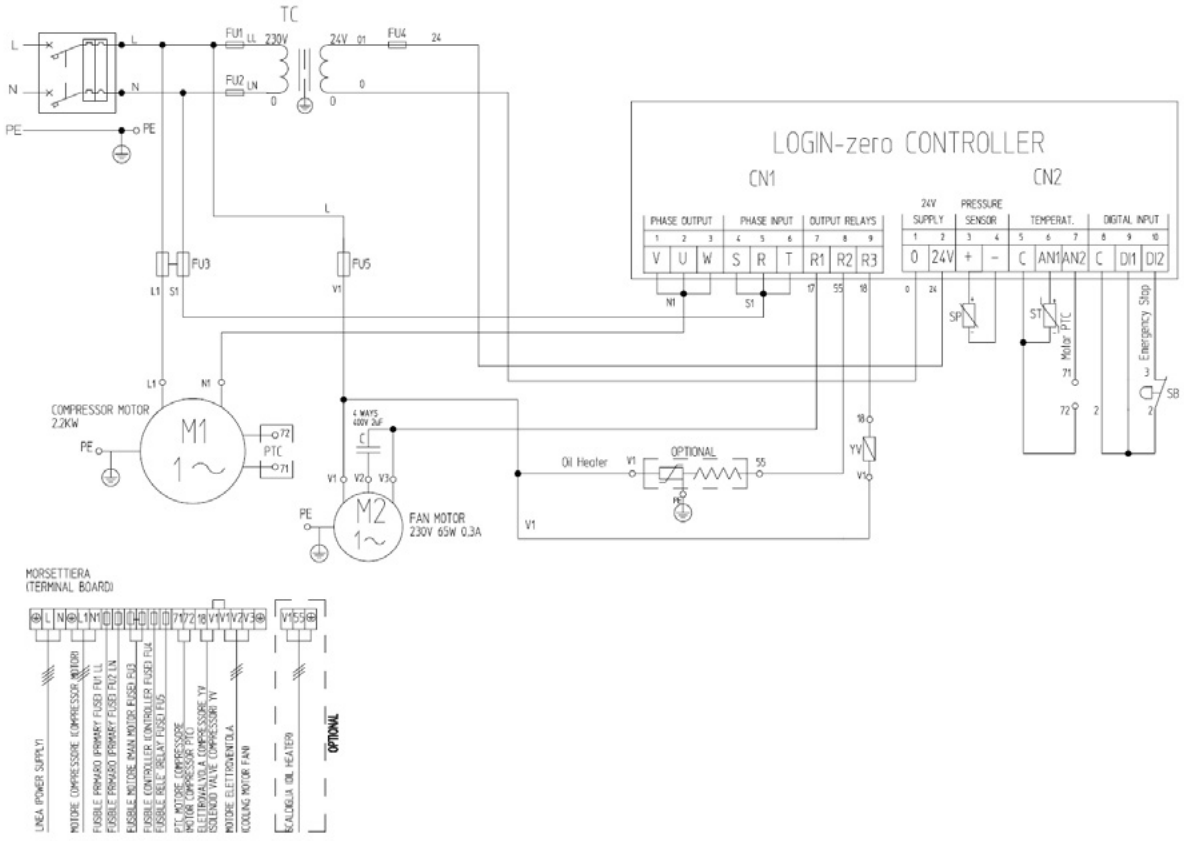
O etichetă atașată la rezervorul compresorului indică tipul exact de ulei utilizat înainte de prima instalare. Se recomandă utilizarea acestui tip de ulei pentru toate schimburile de ulei viitoare, conform intervalelor de întreținere programate (consultați tabelul de întreținere).

9. DEPANARE

Problema	Cauza	Soluție
Motor oprit (semnal de funcționare a releului termic).	Tensiune prea scăzută.	Verificați tensiunea, apăsați Reset și apoi reporniți.
	Supratemperatură.	Verificați absorbția motorului și setarea releului. În cazul unei absorbții regulate, apăsați Reset și reporniți.
	Supratemperatură a motorului ventilatorului electric.	Verificați motorul ventilatorului și întrerupătorul său de suprasarcină.
Consum ridicat de ulei.	Canalizare defectuoasă.	Verificați furtunul de scurgere a uleiului și supapa de reținere.
	Nivelul uleiului este prea ridicat.	Verificați nivelul uleiului și goliți puțin dacă este necesar.
	Filtru separator de ulei spart.	Înlocuiți filtrul separator de ulei.
	Scurgerea garniturii filtrului separatorului de ulei.	Înlocuiți garniturile mamelonului separatorului de ulei.
Filtrul de admisie pierde ulei.	Regulatorul de aspirație rămâne deschis.	Verificați regulatorul și supapa solenoidă.
Deschiderea supapei de siguranță.	Presiune prea mare.	Verificați setarea presostatului de serviciu.
	Regulatorul de aspirație nu se închide la sfârșitul ciclului.	Verificați regulatorul și supapa solenoidă.
	Filtru separator de ulei înfundat.	Înlocuiți filtrul separator de ulei.
Senzor pentru declanșarea temperaturii compresorului.	Temperatura camerei este prea ridicată.	Creșteți ventilația.
	Radiator înfundat.	Curățați radiatorul cu solvent.
	Nivelul uleiului este prea scăzut.	Completați uleiul.
	Ventilatorul electric nu pornește.	Verificați motorul ventilatorului și întrerupătorul său de suprasarcină.
Performanță slabă a compresorului.	Filtru de aer murdar sau înfundat.	Curățați sau înlocuiți filtrul.
Compresorul nu comprimă aerul în timpul funcționării.	Regulator închis. Nu se poate deschide deoarece este murdar.	Îndepărtați filtrul de admisie și verificați dacă deschiderea manuală este corectă. Îndepărtați și curățați, dacă este necesar.
Compresorul comprimă aerul peste valoarea presiunii maxime.	Regulator deschis. Nu se poate închide deoarece este murdar.	Scoateți și curățați regulatorul.
Compresorul nu pornește.	Filtru separator de ulei înfundat.	Înlocuiți filtrul separator de ulei.
	Supapa de presiune minimă nu se închide perfect.	Scoateți supapa, curățați-o și înlocuiți garnitura, dacă este necesar.
Compresor greu de pornit.	Tensiune prea scăzută.	Verificați tensiunea rețelei.
	Țevile au scurgeri.	Strângeți fitingurile.

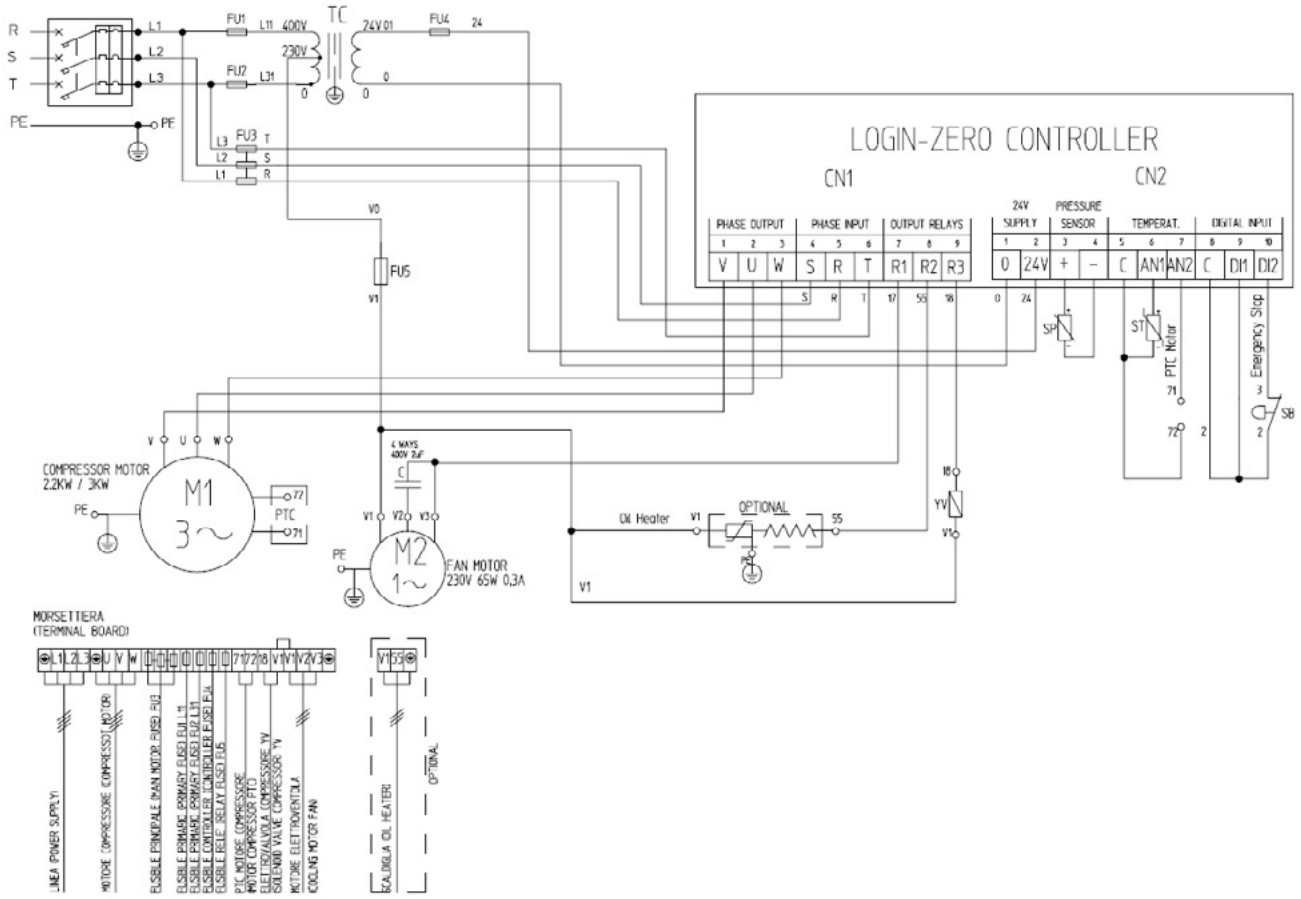
10. DIAGRAMĂ DE CABLARE

11.1 Versiune monofazată:



Ref.	Denominație	2.2 KW
TC	TRANSFORMATOR 80 VA 230 V-0 V Sec. 24 V-0 V	
ST	SONDĂ DE TEMPERATURĂ	
BP	SENZOR DE PRESIUNE	
SB	BUTON DE URGENȚĂ + nr.2 NC 230 V 10 A	
FU1-FU2	Transformator FUSIBILE CERAMICE	1 A
FU3	2x FUSE CERAMIC 230 V Motor	16 A
FU4	Siguranță secundară CERAMIC FUSE 24 V	1 A
FU5	FUSIBIL CERAMIC 230 V releu	2 A

11.2 Versiune trifazată:



Ref.	Denominație	2.2 KW	3 KW
TC	TRANSFORMATOR 80 VA 400 V-0 V Sec. 24 V-0 V		
ST	SONDĂ DE TEMPERATURĂ		
BP	SENZOR DE PRESIUNE		
SB	BUTON DE URGENȚĂ + nr.2 NC 230 V 10 A		
FU1-FU2	Transformator FUSIBILE CERAMICE	1 A	1 A
FU3	2x FUSE CERAMIC 400 V Motor	10 A	12 A
FU4	Siguranță secundară CERAMIC FUSE 24 V	1 A	1 A
FU5	FUSIBIL CERAMIC 230 V releu	2 A	2 A

compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
www.airpress.net
info@airpress.net